

JUEVES 15 DE JUNIO DE 2017

14.00-14.30	Recepción y entrega de documentación
14:30-15:00	Inauguración
15:00-16:15	Plenaria: JON ANDONI DUÑABEITIA (Basque Center on Cognition, Brain and Language – BCBL) “Neurociencia, emoción y lenguas extranjeras”
16:15-16:45	Café
16:45-17:45	Talleres simultáneos: <ul style="list-style-type: none">• JON ANDONI DUÑABEITIA Taller sobre los contenidos de su conferencia “Neurociencia, emoción y lenguas extranjeras”• MERCEDES MARÍN GARCÍA "La metodología AICLE en el aula de lenguas extranjeras".• ALICIA DE LA ANTONIA MONTORO “Pedagogía de la particularidad. Desarrollo profesional docente”• AINOA POLO SÁNCHEZ “¡La letra con juego entra!: Actividades para trabajar con niños y adolescentes”• MÓNICA SOUTO GONZÁLEZ “Evaluar en tiempos modernos”
17:45-18:15	Propuesta cultural: NATALIA MARTÍN (Fundación para la Difusión de la Lengua y la Cultura Española) “Los retos de José Zorrilla: De los espacios tradicionales de aprendizaje (aulas) al mundo real/virtual”.

EPEE

Encuentro de profesores de español en Escandinavia



Instituto Cervantes de Estocolmo

15 y 16 de junio de 2017

VIERNES 16 DE JUNIO DE 2017

10:00-11:15	<p>Plenaria: ALEJANDRO CASTAÑEDA CASTRO (Universidad de Granada) “Las imágenes en la enseñanza de la gramática del español como lengua extranjera”</p>
11:15-11:45	<p>Café</p>
11:45-12:45	<p>Talleres simultáneos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ALEJANDRO CASTAÑEDA CASTRO "Ser y estar. Ventajas pedagógicas para ELE de una aproximación desde la gramática cognitiva" • ÁLVARO SESMILO “La identidad y el avatar a partir de aplicaciones digitales” • LUCILA GONZÁLEZ ALFAYA “¡Oiga, sin ofender! El miniteatro como estrategia didáctica para presentar interjecciones y palabras malsonantes en clase de ELE” • SILVIA BEATRIZ GARCÍA – DUFFNER “¡La cosa se está poniendo seria, juguemos!” • VANESSA RUIZ TORRES / EMILIO QUINTANA PAREJA “Aprender en la era digital. Conectividad, lifelong learning y Entornos Personales de aprendizaje (PLE)”
12:45-14.15	<p>Pausa para el almuerzo</p>
14:15-15:30	<p>Plenaria: ÁLVARO SESMILO (Universidad de Alcalá de Henares) “Emociones y afectividad en el desarrollo de la identidad lingüística en el aula de ELE”</p>
15:30-16:00	<p>Comunicaciones simultáneas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ADRIANA STURESSON “Trabajar con alumnos que tienen facilidad de aprendizaje. La experiencia del “spetsutbildning” en Liljeborgskolan”. • JAIME FERRI VILAS “La literatura digital en la enseñanza de ELE”. • SANTIAGO VILLALOBOS “Nuevo material digital para Español 4”. • VICTORIA VICEDO CONCA “¿Se puede trabajar la identidad de los hablantes de herencia a través de las redes sociales?”.
16:00-16:30	<p>Comunicaciones simultáneas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • JAIME FERRI VILAS “Errores y soluciones de pronunciación de alumnos noruegos”. • NEREA RUIZ GARCÍA “El “quiz online” como método de aprendizaje en la clase de ELE”. • EMILIO QUINTANA PAREJA “No me llames Petersen, llámame Lola. La lengua sueca y sus hablantes nativos en el cine español (1948-1968)”.
16:30-17:30	<p>Clausura y cóctel de despedida</p>

RESÚMENES DE LAS CONFERENCIAS

- **“Neurociencia, emoción y lenguas extranjeras”**

Las lenguas nativas se adquieren en contextos emocionalmente ricos, mientras que las lenguas extranjeras se adquieren generalmente en entornos académicos que muchas veces son emocionalmente neutros. Como consecuencia de esta diferencia en el contexto afectivo en el que se adquieren las lenguas, hoy en día nos encontramos con aprendices de lenguas extranjeras que tienen un distanciamiento emocional respecto a esas lenguas, y este distanciamiento puede dificultar no solamente su aprendizaje, sino también el modo en el que se relacionan con el entorno, haciendo realidad el constructo de “diglosia emocional”.

En esta charla el ponente presentará diferentes estudios realizados desde el campo de la neurociencia cognitiva del lenguaje que demuestran lo mucho que puede alterar el sistema cognitivo el hecho de hablar en una lengua extranjera. Se aportarán datos que refrendan el uso de la lengua nativa de los aprendices dentro del aula, demostrando que la mezcla de lenguas no perjudica el aprendizaje, y que el uso de la lengua nativa como herramienta pedagógica puede ayudar a un acercamiento emocional a la lengua extranjera.

Jon Andoni Duñabeitia es doctor en Psicología por la Universidad de La Laguna, diplomado en magisterio por la Universidad del País Vasco y licenciado en psicopedagogía por la Universidad de Deusto. Es investigador y experto en neurociencia cognitiva del lenguaje. Trabaja como neurocientífico en el Basque Center on Cognition, Brain and Language, donde lidera el grupo de investigación “Multilingual Literacy”, que explora los procesos cognitivos asociados a la adquisición de la lengua oral y escrita en poblaciones tanto monolingües como multilingües, y en personas de diferentes edades, desde la infancia a la edad adulta.

Es investigador principal de diversos proyectos sobre alfabetización y bilingüismo del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España y del Gobierno Vasco, y miembro del panel investigador en varios proyectos internacionales sustentados por la Comisión Europea (Explora). Sus contribuciones científicas sobre los sustratos neurobiológicos del multilingüismo y del aprendizaje de la lectoescritura superan los 75 artículos en las principales revistas científicas internacionales sobre psicolingüística y neurociencia cognitiva del lenguaje, y es un miembro activo de los paneles editoriales de varias revistas científicas internacionales de alto impacto.

- **“Las imágenes en la enseñanza de la gramática de ELE”**

En esta sesión trataremos sobre la aplicación de imágenes en la enseñanza de la gramática de ELE. Es indiscutible el valor pedagógico de las imágenes en la enseñanza en general y en la de lenguas extranjeras en particular. Con las imágenes recordamos mejor la información y la podemos integrar de forma sintética en representaciones multimodales que arraigan profundamente vinculadas incluso a dimensiones afectivas de nuestras experiencias de aprendizaje. Los materiales de enseñanza de lenguas dan buena cuenta de este potencial de las imágenes. Sin embargo, no es tan frecuente el uso sistemático de imágenes (más o menos abstractas o más o menos figurativas) en la enseñanza de la gramática.

Se considerarán ejemplos de las distintas formas en que las imágenes pueden ayudar a comprender el valor de las distintas formas y estructuras gramaticales del español sobre la base de la concepción del

lenguaje propia de la gramática cognitiva y con la ayuda de las presentaciones animadas de programas como PowerPoint.

Alejandro Castañeda Castro es profesor titular del Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Universidad de Granada.

Sus publicaciones abordan distintos temas relacionados con el aprendizaje del español como lengua extranjera: modelos de adquisición de una segunda lengua de base cognitivista, fundamentos psicolingüísticos y lingüísticos del enfoque comunicativo, tratamiento de la gramática en la metodología de corte comunicativo, gramática pedagógica del español/LE, etc.

Ha colaborado como profesor de español/LE con el Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada y ha participado como conferenciante o ponente en numerosos congresos, jornadas y cursos, relacionados con la enseñanza del español/LE y la formación de profesores de español/LE (Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Centro de Formación de Profesores del Instituto Cervantes, Congreso de Expolingua, Universidad de Castilla la Mancha, Universidad de Deusto, Universidad de Lleida, Congreso de la AATSP (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese), Universidad de Columbia etc.) Ha dirigido o coordinado varios cursos para la formación de profesores de español/LE en el Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada, en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y en el Centro de Formación de Profesores del Instituto Cervantes.

Es coautor (junto con R. Alonso Raya, P. Martínez Gila, L. Miquel, J. Ortega Olivares y J. P. Ruiz Campillo, de la Gramática Básica del Estudiante de Español, Barcelona: Editorial Difusión, 2005 y también de Pronombres personales en la GBE. Guía para el profesor, materiales didácticos y presentaciones animadas. Barcelona: Difusión, 2008.

En la actualidad coordina el proyecto de investigación en el que se trabaja para la elaboración de una gramática avanzada de español lengua extranjera.

- **“Emociones y afectividad en el desarrollo de la identidad lingüística en el aula de ELE”**

Muchas veces, nuestros estudiantes tienden a imitar acentos y estructuras y acaban hablando y gesticulando como su profesor o profesora. Esta fase es completamente normal, especialmente en los estadios iniciales del aprendizaje de una lengua. Según vayan profundizando en la lengua y la cultura extranjera, nuestros estudiantes tienen que ir moldeando y adaptando la identidad lingüística que ya tienen por ser hablantes de una lengua (L1) dando cabida a la formación y adaptación de esa nueva identidad lingüística (L2).

Pero, ¿todos nuestros estudiantes llegan a tener una identidad lingüística española?

Nuestra labor como docentes es guiar y ayudar a crear esa nueva identidad lingüística que se fusionará con la o las ya existentes. La mejor forma para conseguirlo es hacer que los estudiantes conecten con esa nueva lengua y cultura, que las entiendan y las sientan como suyas. En este punto es crucial tener en cuenta la educación afectiva en el aula. Con esta ponencia se pretende reflexionar sobre qué tipos de actividades y dinámicas ayudan y favorecen a la creación de una identidad lingüística sólida y efectiva.

Álvaro Sesmilo es licenciado en Filología Hispánica y experto en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera por la Universidad Complutense de Madrid y Máster en Formación de Profesores de Español por la Universidad de Alcalá de Henares. Ha ejercido como profesor de ELE/EL2 en Holanda, Polonia y España

trabajando en instituciones como la Universidad de Gdansk en Polonia o la Universidad de Alcalá de Henares.

Igualmente estuvo dirigiendo el departamento de lengua española en la Universidad Akademia Morska en Gdynia (Polonia) y en EF Escuela Internacional de Español en Madrid, además de ser el director de la EF International English and Mandarin School en Singapur.

Como formador, ha colaborado con el grupo de desarrollo y formación tecnológica en EF Education First Language and Schools y ha sido ponente en jornadas y congresos como ASELE y Jornadas didácticas para profesores de español en Polonia. Autor del material digital "Hablamos" nivel B1 de la Editorial Edinumen y diferentes estudios de gramática contrastiva español - polaco. En su faceta de examinador, ha participado en la corrección de la parte oral del examen oficial de acceso a la universidad Matura de Lengua Española en Polonia.

RESÚMENES DE LOS TALLERES

- **"Neurociencia, emoción y lenguas extranjeras". Jon Andoni Duñabeitia**

Taller sobre los contenidos de su conferencia

- **"La metodología AICLE en el aula de lenguas extranjeras". María Mercedes Marín García**

El objetivo de este taller es explorar las posibilidades de aplicación de la metodología AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua), en la enseñanza de las lenguas extranjeras y de las lenguas de herencia o maternas. A partir de una breve exposición de los principios teóricos que sustentan esta metodología, se creará una plantilla de planificación de actividades y unidades didácticas basadas en esta metodología. Se propondrá a los participantes la creación de una actividad siguiendo el modelo propuesto.

María Mercedes Marín García es licenciada y doctora en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid. También está en posesión del Certificate for Overseas Teachers of English (C.O.T.E.) de la Universidad de Cambridge y del título de Experto en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera de la UNED. Desde 1987 ha desempeñado su labor docente como profesora de Educación Secundaria en diversos Institutos de la Comunidad de Madrid. Entre 2003 y 2006 trabajó como profesora asociada en la Universidad Carlos III de Madrid. Entre los años 2008 y 2016 ha ocupado diferentes puestos en la Administración de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid: Asesora de Formación del Profesorado, Asesora Técnica Docente, Técnico de Apoyo y Subdirectora General de Programas de Innovación, en la Dirección General de Mejora de la Calidad de la Enseñanza, de la que dependía el Programa Bilingüe de la Comunidad de Madrid. Desde septiembre de 2016 ocupa el puesto de Asesora Técnica en la Consejería de Educación en Alemania, Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia, con sede en Berlín.

- **“Pedagogía de la particularidad. Desarrollo profesional docente” Alicia de la Antonia Montoro**

¿Influyen las creencias de los profesores, sus conocimientos y valores acerca de lo que debe ser la enseñanza en su práctica docente diaria? ¿Puede un profesor desarrollar su competencia docente, mejorar su actuación en el aula, adaptarse a los cambios y superar los retos que la sociedad nos impone?

Para nosotros, la respuesta es sí. ¿Cómo? A través de la reflexión.

Durante el taller, desarrollaremos actividades para reflexionar juntos sobre un modelo de enseñanza y de formación basado en una pedagogía posmétodo, construida por profesores en activo, en la que el conocimiento surge del contexto y de la realidad del aula, y que está siempre en evolución.

Destacaremos la importancia de la figura del profesor reflexivo y de la reflexión como herramienta en la que basar nuestro desarrollo profesional.

Es, en resumen, una invitación a reflexionar acerca de la figura del profesor y de su desarrollo profesional, entendiendo la docencia como un aprendizaje continuo, a través de un modelo de enseñanza concebido para el mundo globalizado en el que nos encontramos.

Alicia de la Antonia Montoro. Licenciada en Filología Hispánica (Universidad de Alcalá de Henares) y Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (UIMP-Instituto Cervantes) es profesora de español en el Departamento de Lenguas Modernas de la Universidad Bogaziçi.

Como formadora, ha participado en los cursos de formación de profesores del IC Estambul y en diferentes jornadas y congresos. Es, además, una de las encargadas de organizar las “Jornadas de Formación de Profesorado ELE de la Universidad del Bósforo” que se celebran anualmente en Estambul.

- **“¡La letra con juego entra!: Actividades para trabajar con niños y adolescentes” Ainoa Polo Sánchez**

En este taller vamos a presentar diferentes actividades para abordar de una forma lúdica una clase con niños y adolescentes. A través de una aproximación inductiva y práctica, descubriremos cómo aprenden los estudiantes de estas edades, y reflexionaremos sobre la metodología más adecuada para trabajar con ellos. Aprenderemos técnicas para captar su atención y mantenerla, y, además, buscaremos fórmulas para despertar su curiosidad y motivación para seguir aprendiendo idiomas.

Durante el taller, desarrollaremos diferentes dinámicas para trabajar aspectos fundamentales en la enseñanza como la motivación, el aprendizaje a través de la experiencia y la importancia de las emociones en el proceso de aprendizaje. Además, con las actividades que proponemos, trataremos temas más concretos de la enseñanza de ELE como el desarrollo de las diferentes destrezas, la enseñanza de la gramática y el vocabulario.

Con nuestra propuesta queremos aportar herramientas variadas, útiles y contrastadas a los profesores de español para atender las necesidades de este tipo de estudiantes cuya especialidad es aprender jugando y por proyectos.

Este taller está dirigido a profesores de ELE de niños y adolescentes. No obstante las dinámicas presentadas también podrían aplicarse en clases con adultos.

Ainoa Polo es licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid y Máster en Enseñanza del Español como Segunda Lengua (UNED). Ha trabajado como profesora de español en las

universidades de Río de Janeiro y Ciudad del Cabo, y como profesora colaboradora en el Instituto Cervantes de Río de Janeiro. Ha sido coordinadora académica en Lernen Madrid durante tres años. Además, ha trabajado durante dos años como formadora de profesores de ELE en la Editorial Edelsa. En la actualidad trabaja como editora y autora en Fresh Linguas, una editorial especializada en lecturas graduadas para aprender español, y colabora con la escuela Lernen Madrid. Tiene amplia experiencia impartiendo clases a adultos, niños y adolescentes. Profesora de español por vocación y escritora en ciernes, se confiesa entusiasta amante de la creatividad, del componente lúdico aplicado a la didáctica y de la creación de materiales.

- **Evaluar en tiempos modernos. Mónica Souto González**

En la actualidad, el sistema educativo en general y la enseñanza de lenguas en particular, se encuentran en un proceso de cambios e innovación con vistas a adaptarse a las necesidades de una nueva generación marcada por la globalización, el acceso masivo a la información y el uso de las nuevas tecnologías. Se habla de “modelo educativo de la sociedad del conocimiento” y escuchamos términos como: proyectos, trabajo colaborativo, competencias, destrezas, aprendizaje para toda la vida... Cambian las maneras de enseñar y, por lo tanto, es necesario modificar también la manera de evaluar. En este taller se proponen algunas ideas para incorporar al estudiante en el proceso de evaluación, con el objetivo de fomentar su toma de conciencia sobre el proceso de aprendizaje, ayudarlos a planificar su trabajo y a adoptar actitudes positivas para el desarrollo de sus conocimientos. <https://www.linkedin.com/in/monica-souto-6ba4366b/>

Mónica Souto González es licenciada en Lenguas y Culturas Europeas (Universidad de Módena y Reggio Emilia, Italia) y Máster en ELE (Universidad de Alcalá, España). Profesora de ELE desde 1996. Ha trabajado en diferentes escuelas y centros de lengua en Italia y Turquía. Ha colaborado con la Universidad de Estambul, el IC de Estambul y la Dirección de Programas Educativos de la Embajada de España en ponencias y talleres, sea en congresos que en cursos de formación de profesores. Desde 2008 colabora con el Instituto Cervantes de Estambul como profesora de ELE, donde ha participado en la realización de programaciones y el diseño de materiales para la clase, así como en distintos proyectos. Desde 2015 forma parte del equipo de profesores de español del Centro de Lenguas de la Universidad del Bósforo. el desarrollo de sus conocimientos.

- **"Ser y estar. Ventajas pedagógicas para ELE de una aproximación desde la gramática cognitiva". Alejandro Castañeda Castro**

Taller en el que se ponen en práctica los contenidos de su conferencia “Las imágenes en la enseñanza de la gramática del español como lengua extranjera”.

- **“La identidad y el avatar a partir de aplicaciones digitales”. Álvaro Sesmilo**

El avatar es un elemento figurativo que permite al alumno construir y diseñar una identidad. Y esto fortalece la autoestima de los alumnos gracias a que permite elaborar una representación ideal de ellos

mismos. Pero, ¿cómo podemos crear avatares en el aula de ELE? Mediante la tecnología y las nuevas aplicaciones educativas digitales como Guadalingo. Guadalingo es una propuesta que intensifica la sensación de inmersión creando entornos enriquecidos de aprendizaje que permiten al estudiante, mediante su avatar, comunicarse y practicar la lengua en contextos reales. Todo ello, usando el juego como medio de aprendizaje.

- **“¡Oiga, sin ofender! El miniteatro como estrategia didáctica para presentar interjecciones y palabras malsonantes en clase de ELE”. Lucila González Alfaya**

Pese a que un hablante competente de cualquier idioma necesita dominar diferentes registros lingüísticos, en el aula de ELE se suele privilegiar el estándar y la introducción de los elementos coloquiales y vulgares se reserva a las clases de los niveles más avanzados. Esta situación se agrava en contextos escolares, dentro de enseñanzas regladas y con un alumnado menor de edad, donde en muchos casos solo tiene cabida el registro formal.

Los estudiantes, sin embargo, necesitan entrar en contacto con los diferentes niveles de lengua para poder desenvolverse con éxito en cualquier circunstancia; esto es especialmente relevante en situaciones de inmersión, como intercambios de estudios, donde entran en contacto con hablantes nativos de su misma edad, con los que resulta más adecuado el uso del registro coloquial, o incluso vulgar, que el formal que es exigido en el aula.

Por lo tanto, es apropiado y necesario introducir este tipo de lengua en la clase de ELE, pero hacerlo de forma adecuada y eficaz es un reto para el docente. Por ejemplo, las palabras malsonantes se reducen en muchos casos a una lista de términos sacados de contexto y que se añaden al temario de forma anecdótica.

Este taller tiene como objetivo presentar algunas de las ventajas que tiene la utilización del género dramático en el aula, en este caso particular, ofreciendo un contexto de uso para estos términos, de modo que se puedan introducir sin avergonzar al alumnado ni ofender al profesorado, de forma distendida, pero lo más cercana a la realidad posible, para poder trabajarlos en profundidad, consiguiendo un aprendizaje efectivo.

Partiendo de una experiencia de aula con alumnos de secundaria, y mediante la participación activa de los asistentes, trabajaremos distintas posibilidades de aplicación del miniteatro a la clase de ELE, para dar así respuesta a las diferentes necesidades de los docentes que estén interesados en su utilización como herramienta para abordar los registros coloquial y vulgar en el aula, pero que puede tener muchas más aplicaciones.

Lucila González Alfaya, licenciada en Periodismo por la Universidad de Santiago de Compostela y Filología Hispánica por la Universidad de Vigo, ha cursado estudios de postgrado en Literatura Española y en Lingüística Aplicada, en la especialidad de Didáctica de Lenguas (ambos en la Universidad de Vigo). Ha trabajado como profesora en la Universidad de Vigo, tanto en el Centro de Lenguas que organiza los cursos de ELE, como en el departamento de Lengua Española y el de Literatura Española y Teoría de la Literatura, donde realiza sus estudios de doctorado, dentro del programa de Artes Escénicas, con una tesis doctoral centrada en la figura del poeta cancioneril Diego López de Haro. Actualmente es profesora de Literatura Española en el Liceo Bilingüe (Liceo XVII) de Poznan y ha llevado a cabo varias actividades de formación del profesorado de ELE, algunas en colaboración con la Consejería de

Educación de España en Polonia, concentrándose en la literatura como estrategia didáctica en la clase de ELE.

- **“¡La cosa se está poniendo seria, juguemos!” Silvia Beatriz García – Duffner**

Hasta hace algunos años estudiar español era generalmente una actividad totalmente voluntaria, sin muchas presiones, nuestros estudiantes tenían muchas ganas y tiempo, sus intenciones eran viajar por España o Latinoamérica, disfrutar de la excelente comida de nuestros países, acompañar algún curso de salsa, flamenco o tango con conocimientos rudimentarios de la lengua. La alta motivación era una característica típica de nuestro alumnado, para envidia de algunos de nuestros colegas de otras asignaturas.

Con la importancia creciente de nuestro idioma a nivel internacional y su presencia masiva en colegios y universidades, las clases de español se han vuelto más estructuradas, no siempre voluntarias y la presión de tiempo y exigencias para docentes y estudiantes han aumentado considerablemente. Es de sumo interés para los docentes encontrar actividades y herramientas para aliviar esta carga y confeccionar clases amenas, pero rentables.

El uso de ordenadores y tabletas en la clase se hace cada día más común y nos alcanzan propuestas de gamificación y actividades lúdicas provenientes de muchas fuentes que nos entusiasman y nos ilusionan.

Lamentablemente muchas veces la experiencia nos demuestra que este es un camino lleno de pequeños obstáculos. La conexión a internet no es siempre buena, no todas las instituciones gozan de una infraestructura adecuada, los tipos y sistemas de los ordenadores, tabletas o teléfonos móviles de los estudiantes son diferentes, las habilidades de cada uno también. La rentabilidad de algunas propuestas es baja, se necesita mucho tiempo y esfuerzo para ponerlas en marcha y cuando por fin se ha logrado llevar a todos los estudiantes al mismo nivel, la clase se termina, dejando a veces frustración en profesores y estudiantes.

Este taller está dirigido a docentes que desean que sus clases sean más relajadas y divertidas usando actividades lúdicas, pero que debido a un programa estricto, no tienen mucho tiempo. También para aquellos que quieren ser flexibles y aprovechar diferentes espacios y que no siempre desean depender de un proyector de vídeo, un ordenador, una tableta o hasta de un teléfono móvil, aparato con el que nuestros alumnos pasan ya casi la totalidad de su tiempo libre.

Después de presentar y probar juntos algunos juegos que podrán usarse en todo tipo de clases, fáciles, rápidos, adaptables y de gran rentabilidad, procederemos a trabajar en grupos y encontrar otros. El fruto de este trabajo en conjunto será presentado en el taller.

Al final los participantes habrán tenido la oportunidad de jugar un poco y podrán llevarse además ideas prácticas, adaptables y factibles para aplicar en sus respectivos lugares de enseñanza.

Silvia García – Duffner ha cursado estudios de Psicología en su ciudad natal, Córdoba, Argentina. Vive desde hace muchos años en Alemania en donde terminó sus estudios universitarios de grado en Pedagogía, Sociología y Psicología. Tiene un Máster en Ciencias de la Educación de la UNED, Madrid. Ha trabajado como profesora de ELE en ciudades de Alemania como Stuttgart, Bremen y Koblenza. Desde 2009 es docente en la WHU, Otto Beisheim School of Management, universidad privada muy

renombrada a nivel internacional, desde el 2004 en la Universidad de Koblenza y también en empresas del sector privado. Apasionada por la docencia.

- **“Aprender en la era digital. Conectividad, *lifelong learning* y entornos personales de aprendizaje (ple)”. Vanessa Ruiz Torres / Emilio Quintana Pareja**

Objetivos: Poner de manifiesto las diferencias entre el portfolio y el PLE (“Personal Learning Environment”), tanto desde el punto de vista del profesor como del alumno. Crear, analizar e implementar mi Entorno Personal de Aprendizaje.

Contenidos: En los últimos tiempos la concepción del aprendizaje ha pasado de ser una etapa previa a la actividad profesional, a ser una actividad continua que nos acompaña durante la vida profesional, lo que normalmente se conoce como “longlife learning” (“aprendizaje durante toda la vida”). Esto afecta de lleno a la educación obligatoria, que pasa a ser, en nuestra opinión, una rama de la educación informal. El constructivismo educativo, imperante todavía en muchos sistemas educativos, apostó en su momento por el “portfolio”, como herramienta de seguimiento de dicho aprendizaje. Esto tuvo su reflejo en los manuales de ELE (Español como Lengua Extranjera) y en la práctica del proceso de instrucción en lenguas extranjeras (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, 2001).

Sin embargo, este instrumento (ya se trate del portfolio o del e-portfolio) no tiene en cuenta los cambios que el “postdigitalismo” (relacionado con los avances en las ciencias cognitivas) ha introducido en la forma de aprender hoy día. El conectivismo propone un “mindware” que pretende dar cuenta de la nueva ecología de aprendizaje en red del siglo XXI. Así aparecen los Entornos Personales de Aprendizaje (EPA, o PLE, en inglés), que se basan en la interpretación ontológica de las conexiones latentes, no en una ingeniería social que sólo existe en los documentos de la Comisión Europea.

En este taller, eminentemente práctico, pretendemos ir a las bases fundamentales que fundamentan los Entornos Personales de Aprendizaje, con objeto de crear, analizar e implementar nuestros PLE. Lo haremos de un modo práctico, mediante la reflexión activa de los siguientes puntos:

1. ¿Cómo aprendemos? Aprendizaje durante toda la vida. Constructivismo. conectivismo.
2. ¿Qué es un PLE?. Del Portfolio al Personal Learning Environment (PLE). Diferencias entre PLE y PLN (Personal Learning Network).
3. Me familiarizo con mi PLE: obtengo, genero, ordeno, y comparto. Cómo obtengo contenido, cómo ordeno contenido, cómo comparto contenido, cómo genero contenido.
4. Tomo conciencia de mi PLE como profesor. Revelo (creo) y analizo mi PLE: qué aplicaciones y/o servicios utilizo habitualmente para mejorar mi aprendizaje/conocimiento.
5. Implemento mi PLE como profesor: qué aplicaciones y/o servicios podría usar habitualmente para mejorar mi aprendizaje/conocimiento.
6. ¿Es posible un PLE de aula? ¿Qué competencias digitales puedo trabajar con mis estudiantes?

Vanessa Ruiz Torres (Barcelona, 1977) es licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Barcelona y Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera por la UIMP-Instituto Cervantes. Ha trabajado como profesora de ELE en España, Finlandia y Bosnia-Herzegovina. Ha impartido talleres para profesores de ELE relacionados con el uso de entornos digitales en la práctica y formación docente. Sus líneas de investigación son la aplicación de las nuevas tecnologías y el papel de

los entornos digitales en el reciclaje continuo del profesorado de ELE. Desde hace seis años trabaja en la Universidad de Sarajevo, en el Departamento de Filología Románica.

Emilio Quintana Pareja (Granada, 1964) es Doctor en Filología Hispánica. Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Profesor titular de la Universidad de Granada hasta 2003. Profesor de plantilla del Instituto Cervantes, en centros de Italia, Holanda y Suecia. Actualmente forma parte del equipo académico del Instituto Cervantes de Estocolmo.

RESÚMENES DE LAS COMUNICACIONES

- **“Trabajar con alumnos que tienen facilidad de aprendizaje. La experiencia del “spetsutbildning” en Liljeborgskolan”. Adriana Sturesson**

El colegio Liljeborgsskolan en Trelleborg es la única institución en Suecia que imparte cursos avanzados de español desde el año 2012 en la educación secundaria obligatoria, esto le permite a los alumnos estudiar y obtener notas de los cursos del bachillerato.

Haremos una presentación del programa que seguimos y mostraremos ejemplos de los contenidos y las secuencias de aprendizaje que tenemos para los diferentes cursos. También hablaremos de las experiencias de nuestros alumnos que han continuado estudios de bachillerato.

Finalmente, presentaremos ejemplos de actividades de clase que se pueden adaptar fácilmente a los alumnos que tienen facilidad de aprendizaje. Presentaremos una idea innovadora: El reto de los 20 ejercicios.

Adriana Sturesson. Legitimerad Gr-GY lärare i pedagogik, spanska och engelska.

Licenciada y maestra en pedagogía por la Universidad Panamericana en la Ciudad de México.

Experiencia como profesora de lenguas durante 20 años, en México y en Suecia.

Publicaciones de artículos en La revista hispanista escandinava, revista Lingua

Conferencista en el encuentro de profesores de "Språklärarnasriksförbund" en 2016 en Estocolmo.

Blog: <https://adriana-sturesson.wordpress.com/about/>

Tesis de grado:

<http://biblio.upmx.mx/library/index.php?title=289676&lang=es&query=@title=Special:GSMSearchPage@process=@titulo=@autor=Guerra%20frese@keywords=@material=@ubicacion=@sortby=sorttitle@mode=&recnum=2&mode=>

- **“La literatura digital en la enseñanza de ELE”. Jaime Ferri Vilas**

Se trata de una investigación sobre la aplicación de la literatura digital en el ámbito de la enseñanza de español como lengua extranjera, compuesta por un estado de la cuestión y ejemplos de la puesta en práctica de esta con diferentes propuestas, como la creación de una novela conjunta mediante un blog en línea.

Jaime Ferri Vilas es graduado en Español: Lengua y Literatura en la Universidad Complutense de Madrid en 2014, egresado en el Máster de Investigación en Literatura Española por la Universidad Complutense de Madrid, con mención en Literatura Contemporánea. Estudiante del Máster en Formación de Profesores de ELE de la Universidad de Educación a Distancia (UNED), a falta del Trabajo de Fin de Máster. Actual Auxiliar de Conversación en el Risenga Secondary School de Asker y doctorando por la Universidad Complutense de Madrid en Literatura Española del siglo XX.

- **“Nuevo material digital para Español 4”. Santiago Villalobos**

Digilär es una empresa dedicada la creación y difusión de materiales digitales tanto para la escuela secundaria como para el bachillerato en Suecia.

El próximo curso 2017/18 aparecerá un nuevo y completo manual digital orientado a los estudiantes del bachillerato que cursan el nivel 4, equivalente al A2 / B1 del MCER.

En la comunicación se abarcarán los siguientes puntos:

- La evolución del proyecto respecto a las ideas iniciales
- Se mostrará la estructura del manual y sus objetivos principales así como algunas de las actividades y textos más relevantes, para que los asistentes puedan tener una idea más concreta de su contenido.
- El enfoque didáctico del manual y su filosofía.
- Las funciones comunicativas que se trabajan en el manual.
- Los textos sobre temas históricos, políticos y culturales.
- Las principales diferencias de este manual con respecto a los manuales publicados en Suecia con anterioridad.
- Las principales ventajas de trabajar con un manual digital.

Al final habrá un turno de preguntas en el que los asistentes podrán plantear sus dudas.

Santiago Villalobos es licenciado en filología por la Universidad Complutense y máster en didáctica de español en la Universidad de Gotemburgo. Ha trabajado desde 1999 como profesor de español LE e inglés, entre otros, en la Universidad de Gotemburgo, Univesidad de Skövde, Mittuniversitet y como profesor invitado en la Universidad Nacional Autónoma de México. Desde 2007 es el gestor del blog de español Alla Kan Spanska y desde 2015 el autor de El Quiz. En la actualidad es docente de español e inglés en el instituto de bachillerato Väterhöjd en Skövde y autor de materiales de español para Digilär.

- **“¿Se puede trabajar la identidad de los hablantes de herencia a través de las redes sociales?”. Victoria Vicedo Conca**

Esta presentación busca responder a dicha pregunta a través de tres bases principales: hablantes de herencia, identidad y redes sociales.

El punto de partida son características y necesidades lingüísticas que tiene un hablante de herencia: refuerzo de la comprensión y expresión escritas, raíces, prejuicios etc. El foco de esta comunicación recae en el factor social de los orígenes puesto que estos forman parte de la identidad, ¿qué es y qué

factores influyen en ella? Estas cuestiones se responden a través de autores como Leeman (2015) o Val y Vinogradova (2010), haciendo especial hincapié en la problemática de los hablantes de herencia respecto a su ascendencia.

Una vez especificadas las particularidades de este grupo con respecto a la identidad, el siguiente paso es preguntarse si en Internet nuestros estudiantes se comportan de la misma manera que en la vida real o si hay algo parecido a una identidad en las redes sociales. Por ejemplo, Zhao et al (2008), llegaron a la conclusión de que sí que existe tal cosa y lo llamaron nonimity – nonimato en español – explicando que, en las redes sociales no llegamos a ser nosotros mismos puesto que, al sentirnos protegidos por el aparente anonimato que nos da la pantalla, podemos reflejar realmente quienes queremos llegar a ser.

El mencionado nonimato sirve de fundamentación teórica para contestar, de manera afirmativa, a la pregunta que se plantea en la propuesta: sí que existen factores que nos permiten, como profesores, trabajar la identidad de los hablantes de herencia a través de las redes sociales.

Estos resultados son relevantes ya que se pueden crear actividades con las que se trate la identidad. A modo de ejemplo, se presentan dos actividades, una para Facebook y otra para Instagram, a través de las cuales se quieren abordar esta cuestión.

Victoria Vicedo Conca. Licenciada en Filología inglesa por la Universidad de Alicante y masterada en ELE a través del Máster Erasmus Mundus en Aprendizaje y enseñanza del español en contextos multilingües y multiculturales (Universidad de Deusto).

Como parte del máster, estudié un semestre en University of Maryland, dónde empezó mi interés por los hablantes de herencia y la identidad. Después, realicé el Trabajo final de máster "El desarrollo de la identidad a través de redes sociales: propuestas didácticas" en Háskóli Islands, Reikiavik, Islandia.

En la actualidad soy Auxiliar de español en Skarnes VGS, Noruega.

- **“Errores y soluciones de pronunciación de alumnos noruegos”. Jaime Ferri Vilas**

Propuesta de una serie de errores comunes en alumnos de segundo y tercer año de español de instituto noruego con un nivel equiparable al A.2. Los fallos se documentan tras la escucha de varios audios de conversaciones libres y de presentaciones preparadas en el aula y tras esto se proponen una serie de actividades para poner solución a los mismos. Los ejercicios que presentamos son tanto clásicos, como la repetición y la escucha activa, como actuales, a través de aplicaciones electrónicas: Quizlet o Kahoot.

Jaime Ferri Vilas es graduado en Español: Lengua y Literatura en la Universidad Complutense de Madrid en 2014, egresado en el Máster de Investigación en Literatura Española por la Universidad Complutense de Madrid, con mención en Literatura Contemporánea. Estudiante del Máster en Formación de Profesores de ELE de la Universidad de Educación a Distancia (UNED), a falta del Trabajo de Fin de Máster. Actual Auxiliar de Conversación en el Risenga Secondary School de Asker y doctorando por la Universidad Complutense de Madrid en Literatura Española del siglo XX.

- **“El “quiz online” como método de aprendizaje en la clase de ELE”. Nerea Ruiz García**

Breve demostración, explicación del uso y aplicación de diversos recursos online para el aprendizaje y la evaluación en la clase de ELE. Se tratarán recursos online como Quizlet, Kahoot... Éxito probado al preguntar al alumnado por su experiencia.

Nerea Ruiz García. Ponente el año pasado en el mismo encuentro. Profesora de español en diversos centro de Estocolmo, incluyendo el Instituto Cervantes y actual profesora de español en Internationella Engelska Skolan.

- **“No me llames Petersen, llámame Lola. La lengua sueca y sus hablantes nativos en el cine español (1948-1968)”. Emilio Quintana Pareja**

Esta comunicación consiste en un análisis de la representación cinematográfica del hablante nativo de sueco en el cine sonoro español. Para ello hemos elegido dos películas de la época “clásica”: “La chica del gato” (1943) y “Congreso en Sevilla” (1955), y una película del cine del “desarrollismo”: “Amor a la española” (1968), así como determinados fragmentos de lo que se ha denominado “cine de suecas”.

Hacemos un análisis de diferentes aspectos relacionados con la lengua sueca en el cine español: la interlengua de los personajes como representación de la L2, la comunicación intercultural, el análisis del discurso como elemento identitario, la alternancia de códigos interoracionales, la presencia o ausencia de estrategias de representación de la interlengua (eliminación, señalización, evocación -en especial, el acento- y presencia), el habla de monstruos, la existencia de elementos metafílmicos (diegéticos) a la hora de crear campos de comunicación interlingüística.

Haremos especial hincapié en la inexistencia de una marca interlingüística reconocible para la lengua sueca (reducida a un “acento extranjero indefinido” de carácter variable), en las distorsiones culturales que este aspecto conlleva (de carácter humorístico, en ocasiones), así como en la característica mítica de “lo sueco”, que sirve como contenedor de diversas representaciones xenográficas de lo Otro del Norte. En este sentido, hay que destacar la labor de ciertos actores o guionistas, que son los encargados de dar vida a los hablantes nativos de lengua sueca en el cine español (Juan Espantaleón, Erika Wallner, Carmen Sevilla, Katie Rolfsen, etc.).

Emilio Quintana Pareja (Granada, 1964) es Doctor en Filología Hispánica. Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Profesor titular de la Universidad de Granada hasta 2003. Profesor titular del Instituto Cervantes, en Italia, Holanda y Suecia. Actualmente forma parte del equipo académico del Instituto Cervantes de Estocolmo, del que ha sido coordinador académico.

Para más información: <https://www.facebook.com/NodosEle>

PROPUESTA DE CONTENIDO CULTURAL

Título: “Los retos de José Zorrilla”

Autora: Natalia Martín (Fundación para la Difusión de la Lengua y la Cultura Española)

Realizaremos esta actividad de la mano de José Zorrilla, recién cumplido el 200 aniversario de su nacimiento.

Objetivos:

1. Desarrollar estrategias sociolingüísticas y pragmáticas dentro del desarrollo general de la competencia comunicativa.
2. Desarrollar estrategias socioculturales dentro del desarrollo general de la competencia comunicativa.
3. Conocer y apreciar las maravillas que las ciudades brindan.

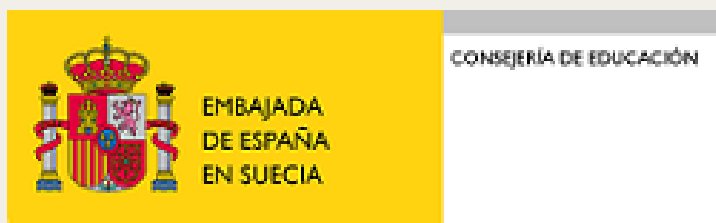
Tema:

Esta actividad propone trasladar los espacios tradicionales de aprendizaje (aulas) a otros lugares. En este caso será la propia ciudad de Valladolid la que nos permitirá aprovechar distintos lugares, de manera real o virtual, para adentrarnos en sus monumentos, su vida y su grandeza.

Pero esta actividad pretende ser mucho más que una actividad cultural. En ella se combinará la guía del experto responsable con actividades que impliquen a los asistentes. A través de esta actividad se mostrarán las ventajas de aprender en contextos globales mediante experiencias multi-sensoriales.

Además, servirá como muestra de la riqueza cultural de la ciudad de Valladolid y su valor como destino de aprendizaje del español.

Organizan:



Patrocinan:



Colaboran:

